



Это русская версия японской анкеты. С ее помощью, а также с помощью "Русской версии инструкции по заполнению анкеты", заполните, пожалуйста, японскую версию анкеты. Используйте простой карандаш для заполнения анкеты. Ошибки при заполнении анкеты должны быть полностью удалены при помощи стирательной резинки. Пожалуйста, не пачкайте японскую версию анкеты, так как она будет считываться на специальном оборудовании.



О Вашем семейном хозяйстве

(В случае использования 2-х или более листов ответы на вопросы 1 и 2 напишите только на первом листе.)

1. Количество членов семейного хозяйства * Укажите общее количество членов Вашего семейного хозяйства Всего Мужчины Женщины [][][] человек [][][] человек [][][] человек	
2. Тип жилья Свой дом или квартира <input type="radio"/> Муниципальное арендное жилье <input type="radio"/> Арендное жилье организаций или корпораций по преобразованию города <input type="radio"/> Аренда частного дома или квартиры <input type="radio"/> Жилье для государственных служащих и работников компаний <input type="radio"/> Аренда комнаты для сотрудников <input type="radio"/> Общеквартирные компании для сотрудников <input type="radio"/> Другое <input type="radio"/>	

О членах Вашего семейного хозяйства (укажите информацию для каждого члена семейного хозяйства)

3. Имя и пол * Укажите имена и пол всех лиц, проживающих с Вами.	(Имя) _____ М Ж <input type="radio"/> <input type="radio"/>
4. Отношение к главе домашнего хозяйства * Дедушку или бабушку мужа/жены главы домашнего хозяйства укажите в категории "Дедушка или бабушка". * Брата или сестру мужа/жены главы домашнего хозяйства укажите в категории "Брат или сестра". * Мужа/жену внука или внучки укажите в категории "Внук или внучка". * Мужа/жену брата или сестры укажите в категории "Брат или сестра".	Глава/представитель <input type="radio"/> Муж/жена главы <input type="radio"/> Сын/дочь <input type="radio"/> Муж/жена сына или дочери <input type="radio"/> Отец/мать главы <input type="radio"/> Отец/мать мужа/жены главы <input type="radio"/> Внук или внучка <input type="radio"/> Дедушка или бабушка <input type="radio"/> Брат или сестра <input type="radio"/> Другой родственник <input type="radio"/> Работник, живущий в семье <input type="radio"/> Другое <input type="radio"/>
5. Год и месяц рождения * Отметьте "христианское летоисчисление", укажите год (4 цифрами) и месяц рождения.	Майдзи <input type="radio"/> Тайсэ <input type="radio"/> Сэва <input type="radio"/> Хэйсэй <input type="radio"/> Рэйва <input type="radio"/> Христианское летоисчисление <input type="radio"/> [][][][] год [][] месяц
6. Семейное положение * Укажите фактический статус, независимо от официальных записей.	Холост/не замужем (включая маленьких детей) <input type="radio"/> Женат/замужем <input type="radio"/> Вдовец/вдова <input type="radio"/> Разведен/разведена <input type="radio"/>
7. Гражданство * В случае отсутствия японского гражданства укажите название страны гражданства.	Япония <input type="radio"/> Не Япония <input type="radio"/> → (Название страны) _____
8. Срок проживания по настоящему адресу * В случае, если текущее место проживания то же, что и после рождения, заштрихуйте только пункт "С рождения".	С рождения <input type="checkbox"/> До года <input type="checkbox"/> От 1 года до 5 лет <input type="checkbox"/> От 5 до 10 лет <input type="checkbox"/> От 10 до 20 лет <input type="checkbox"/> 20 лет и более <input type="checkbox"/> На оборотную сторону Перейти в п.9 На оборотную сторону
9. Место проживания 5 лет назад (1 октября 2015 г.) * В случае, если дата рождения приходится после 1 октября 2015 г., укажите основное место проживания после рождения. * В случае, если место проживания находилось в том же районе или населенном пункте, что и сейчас, или в другом районе или населенном пункте, укажите наименование префектуры/округа, города, населенного пункта. (В случае округа Токио или городов с населением более 500 000 человек, укажите наименование района) * Города с населением более 500 000 человек: Саппоро, Сендай, Сайтама, Тиба, Йокогама, Kawasaki, Сагамихара, Ниигата, Сидзуока, Хамамацу, Нагоя, Киото, Осака, Сакаи, Кобэ, Окаяма, Хиросима, Китакусю, Фукуока, Кумамото.	Тот же адрес, что и сейчас <input type="checkbox"/> Другое место в том же районе или населенном пункте <input type="checkbox"/> Другой район или населенный пункт <input type="checkbox"/> Не в Японии <input type="checkbox"/> Укажите место проживания Префектура/округ _____ Город _____ Район/населенный пункт _____
Телефон _____ (Мы можем Вам позвонить в случае возникновения вопросов.)	→ → → → На оборотную сторону (2-й лист) → → → →

調査員記入欄

世帯の種類	一般世帯 (一人世帯 会社等の 独身寮の入居者を含む) <input type="radio"/> 学校の寮・寄宿舎の 学生・生徒 <input type="radio"/> 病院・療養所の 入院者 <input type="radio"/> 老人ホーム等の 社会施設の 入所者 <input type="radio"/> その他 <input type="radio"/>	住宅の建て方	一戸建 <input type="radio"/> 長屋建 (テラスハウスを含む) <input type="radio"/> 共同住宅 (アパート・マンションなど) <input type="radio"/> その他 <input type="radio"/> 建物全体の階数 [][] 階建 → この世帯の住宅がある階 [][] 階
市区町村コード	調査区番号	世帯番号	この世帯の調査票 [][][] 枚のうち [][][] 枚目
[][][][][]	[][][][][] - [][] - [][][]	[][][][]	事務使用欄 []

<p>10. Образование</p> <ul style="list-style-type: none"> Для каждого члена семейного хозяйства укажите, является ли он в настоящее время учащимся или окончившим учебное заведение, и, следуя по стрелке, укажите соответствующее учебное заведение. Для учащихся укажите вид учебного заведения. Для лиц, уже окончивших учебное заведение, укажите самое последнее оконченное учебное заведение (для лиц с неоконченным образованием укажите последнее учебное заведение, которое они окончили). 	<p>учащийся окончивший учебное заведение дошкольный возраст</p> <p>начальная школа ○ средняя школа ○ старшая школа ○ лицей/училище ○ университет ○ аспирантура ○</p> <p>ясли ○ детский сад/ воспитательный центр ○ лицензионный комплексный детский сад "Коломо-эн" ○ грудной ребенок и др. ○</p>
<p>11. Работал ли в период с 24 по 30 сентября</p> <ul style="list-style-type: none"> Работой считается работа, выполняемая за гонорар. Работа включает помощь в семейном бизнесе (сельское хозяйство, работа в магазине и т.д.), сдельная работа на дому и подработок. Учеба включает посещение языковой школы японского языка и других специальных заведений. 	<p>В основном работа ○ Домашние дела и работа ○ Совмещение учебы с работой ○</p> <p>Не работал</p> <p>Временно не работал ○ Искал работу ○ Домашние дела ○ Учеба ○ Другое (для младенцев или пожилых) ○</p> <p>Перейти в п.12 Перейти в п.12 конец опроса Перейти в п.12 конец опроса</p>
<p>Для работающих и учащихся (Если в п.11 выбрано "Некоторое время не работал", в п.п. 12-16 укажите работу, которой данное лицо занималось до этого времени.)</p>	
<p>12. Место работы или учебы</p> <ul style="list-style-type: none"> Для совмещающих работу с учебой укажите место работы. В случае, если указано место в другом районе или населенном пункте, также укажите наименование префектуры/округа, города, населенного пункта. (В случае округа Токио или городов с населением более 500 000 человек, укажите наименование района) Города с населением более 500 000 человек: Саппоро, Сендай, Сайтама, Тиба, Йокогама, Кавасаки, Сагамихара, Ниигата, Сидзуока, Хамамацу, Нагоя, Киото, Осака, Сакаи, Кобэ, Окаяма, Хиросима, Китаakyо, Фукуока, Кумамото. 	<p>У себя дома, включая работника, проживающего в вашем семейном хозяйстве, если тот же район или населенный пункт другой район или населенный пункт</p> <p>Перейти в п.14 Перейти в п.13 (укажите место работы или учебы)</p> <p>Префектура/округ</p> <p>Город</p> <p>Район/населенный пункт</p>
<p>13. Используемое транспортное средство до места работы или учебы</p> <ul style="list-style-type: none"> В случае использования двух и более транспортных средств, укажите все подходящие варианты. 	<p>Только пешком ○ Личный автомобиль ○</p> <p>Поезд/метро ○ Такси лимузин ○</p> <p>Городской автобус ○ Мотоцикл ○</p> <p>Специальный автобус до места работы или школы ○ Велосипед ○ Другое ○</p>
<p>Для работающих (Если в п.11 выбрано "Учеба", не нужно отвечать на вопросы с 14 по 16)</p>	
<p>14. Статус занятости</p> <ul style="list-style-type: none"> В категорию "Подрабатывающий и др." входят работники по контракту и внештатные сотрудники. Под собственным бизнесом подразумеваются частные лица, управляющие бизнесом, и лица свободных профессий. 	<p>Наемный работник</p> <p>Постоянный служащий ○ Собственный бизнес</p> <p>Временно предоставляемый работник ○ Нет работников ○</p> <p>Подрабатывающий и др. ○ Работник в компании семьи ○</p> <p>Член правления компании, директор и т.д. ○ Сдельная работа на дому ○</p>
<p>15. Наименование учреждения и род деятельности</p> <ul style="list-style-type: none"> Место работы Укажите наименование учреждения (головной офис компании, филиал компании, промышленная контора, завод или магазин). Подробно опишите род деятельности, производимой в месте работы. Для временно предоставляемых работников укажите наименование предприятия, в которое они направлены. 	<p>Наименование места работы</p> <p>Род деятельности</p>
<p>16. Содержание работы</p> <ul style="list-style-type: none"> Подробно опишите содержание фактически выполняемой работы. 	<p>Подробно заполните нижнее поле, как в примерах на странице 7 "Инструкции по заполнению анкеты".</p>